



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05
Tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 17. februar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Odluka o utvrđivanju provizornog rasporeda za prethodni postupak i
datumu održavanja pete statusne konferencije**

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Branilac optuženog
Julijus von Bone

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ na osnovu člana 39(13) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 95(2), (3), (5), 96(1) i 104 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 9. oktobra 2020, sudija za prethodni postupak izdao je okvirnu odluku o obelodanjivanju i povezanim pitanjima (u daljem tekstu: okvirna odluka o obelodanjivanju) u kojoj je, između ostalog, odredio rokove do kojih Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) treba da ispuni svoju obavezu obelodanjivanja na osnovu Pravilnika.²

2. Dana 1. februara 2021, održana je četvrta statusna konferencija u ovom predmetu (u daljem tekstu: statusna konferencija),³ na kojoj je tužilaštvo saopštilo da će podneti svoj pretpretresni podnesak i prateće materijale 15. februara 2021. i da namerava odbrani da obelodani dodatne dokumente, čime će praktično biti zaključen postupak obelodanjivanja tužilaštva.⁴

3. Dana 4. februara 2021, rukovodeći se saopštenjem tužilaštva na statusnoj konferenciji, sudija za prethodni postupak naložio je tužilaštvu, u skladu s pravilom 95(4) Pravilnika, da svoj pretpretresni podnesak, spisak svedoka i spisak dokaznih predloga podnese do ponedeljka, 15. februara 2021.⁵

¹ KSC-BC-2020-05, F00001, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 14. februar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-05, F00034, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 9. oktobar 2020, javno, stav 90(c)-(h).

³ KSC-BC-2020-05, F00070, sudija za prethodni postupak, *Nalog o datumu održavanja četvrtne statusne konferencije*, 26. januar 2021, javno, stav 15(a); KSC-BC-2020-05, transkript sednice, 1. februar 2021. (u daljem tekstu: transkript od 1. februara 2021), javno, str. 123-179.

⁴ Transkript od 1. februara 2021, str. 125, redovi 22-23; p. 126, red 6 do str. 129, red 20.

⁵ KSC-BC-2020-05, F00073, sudija za prethodni postupak, *Nalog za podnošenje dodatnih izjašnjenja o obelodanjivanju* (u daljem tekstu: nalog o dodatnim izjašnjenjima), 4. februar 2021, javno, stav 14(c).

4. Dana 8. februara 2021, po nalogu sudije za prethodni postupak,⁶ tužilaštvo je podnelo dodatno izjašnjenje o preostalom obelodanjivanju.⁷

5. Dana 15. februara 2021, tužilaštvo je podnelo pretpretresni podnesak, spisak svedoka i spisak dokaznih predloga u skladu s pravilom 95(4) Pravilnika.⁸

II. MERODAVNO PRAVO

6. Prema članu 39(13) Zakona i pravilu 95(2) Pravilnika, sudija za prethodni postupak se stara da se prethodni postupak nepotrebno ne odlaže i preduzima sve neophodne mere za ekspeditivnu pripremu predmeta za suđenje.

7. Prema pravilu 95(2)(a), (b), i (j) Pravilnika, sudija za prethodni postupak: (i) utvrđuje raspored i plan rada za sve obaveze strana u prethodnom postupku; (ii) određuje rokove za obelodanjivanje dokaza, preduzima sve potrebne mere za blagovremeno obelodanjivanje i izrađuje izveštaj o obelodanjivanju za pretresni panel, i (iii) određuje planirani datum kada će predmet biti spreman za suđenje.

8. Prema pravilu 95(5) Pravilnika, nakon što se podnese materijal iz pravila 95(4) Pravilnika, sudija za prethodni postupak poziva odbranu da u određenom roku dostavi svoj pretpretresni podnesak. Pored toga, u roku koji odredi sudija za prethodni postupak, odbrana obaveštava tužilaštvo o svojoj nameri da iznese odbranu alibijem ili po nekom drugom osnovu kojim se isključuje krivična odgovornost.

9. Prema pravilu 98(1) Pravilnika, po prijemu pretpretresnog podneska tužilaštva i pretpretresnog podneska odbrane,, sudija za prethodni postupak predaje spis predmeta pretresnom panelu.

⁶ Nalog o dodatnim izjašnjenjima, stav 14(a).

⁷ KSC-BC-2020-05, F00074, Specijalizovani tužilac, *Dodatno izjašnjenje tužioca o obelodanjivanju*, 8. februar 2021, javno.

⁸ KSC-BC-2020-05, F00082, Specijalizovani tužilac, *Podnesak sa pretpretresnim podneskom, spisom svedoka i spisom dokaznih predloga*, 15. februar 2021, javno, s priložima 1-3, strogo poverljivo i *ex parte*.

10. Prema pravilu 96(1) Pravilnika, sudija za prethodni postupak saziva statusnu konferenciju kada to smatra za potrebno, a u cilju: (i) organizovanja razmene mišljenja između strana u postupku kako bi se obezbedila ekspeditivna priprema za suđenje; (ii) preduzimanja mera kako bi se obezbedilo da strane u postupku blagovremeno i savesno sprovedu sve neophodne pripreme, i (iii) razmatranja stanja u predmetu kako bi se stranama u postupku omogućilo da pokrenu pitanja s tim u vezi.

11. Prema pravilu 96(2) Pravilnika, uz pismenu saglasnost koju optuženi daje pošto se prethodno posavetovao sa svojim specijalizovanim braniocem, statusna konferencija može da se održi: (i) u prisustvu optuženog, s tim da njegov branilac učestvuje putem video-konferencijske veze; (ii) u prisustvu branioca, s tim da optuženi učestvuje putem video-konferencijske veze, ili (iii) u odsustvu optuženog ali uz prisustvo branioca ili njegovo učešće putem video-konferencijske veze.

III. DISKUSIJA

A. RASPORED ZA PREOSTALI DEO PRETHODNOG POSTUPKA

12. Sudija za prethodni postupak podseća da je tužilaštvo na statusnoj konferenciji izrazilo želju da se spis predmeta prosledi pretresnom panelu u najkraćem izvodljivom roku i da suđenje počne već početkom marta 2021. godine.⁹ Alternativno, ukoliko bi odbrana dobila više vremena za istragu, tužilaštvo je zatražilo da se to vreme ograniči.¹⁰

13. Odbrana je iznela da će se optuženi braniti alibijem i da će istrage u vezi s tim biti okončane otprilike dva meseca nakon statusne konferencije.¹¹ Pored toga, izrazila je mišljenje da suđenje treba da počne otprilike u julu 2021, kada odbrana bude (skoro) završila svoje istrage i podnese svoj pretpretresni podnesak.¹² Odbrana je takođe

⁹ Transkript od 1. februara 2021, str. 125, redovi 22-23; str. 157, redovi 11-14.

¹⁰ Transkript od 1. februara 2021, str. 157, redovi 14-17.

¹¹ Transkript od 1. februara 2021, str. 138, redovi 2-8; str. 139, redovi 3-5.

¹² Transkript od 1. februara, str. 156, red 17 do str. 157, red 6.

iznela da još uvek nije u mogućnosti da predvidi da li će biti potrebne zaštitne mere za svedoke koje namerava da pozove da svedoče.¹³

14. Pošto nije postignut sporazum oko činjeničnih i pravnih pitanja,¹⁴ strane u postupku će pokušati da dođu do sporazuma najkasnije do ponedeljka, 1. marta 2021.¹⁵

15. S obzirom na poodmaklu fazu prethodnog postupka i različite rokove koje strane u postupku predviđaju za okončanje svojih priprema za suđenje, potrebno je utvrditi raspored preostalih koraka, hronološki, do predaje spisa predmeta pretresnom panelu, u skladu s pravilom 98(1) Pravilnika. Sudija za prethodni postupak namerava da o tom rasporedu razgovara sa stranama u postupku, naročito u vezi sa rokovima odbrane, na petoj statusnoj konferenciji koja se zakazuje ovom odlukom.

16. Sudija za prethodni postupak dalje smatra da, mada se ovom odlukom iznosi provizorni raspored obelodanjivanja dokaznih predloga odbrane i drugih obaveza u fazi prethodnog postupka, ti rokovi samo označavaju krajnje datume. Kad god je moguće, obe strane u postupku treba da nastoje da ispune svoje obaveze i pre utvrđenih rokova.¹⁶

1. Saglasnost o pravnim i činjeničnim pitanjima

17. Pravilo 95(3) Pravilnika predviđa da sudija za prethodni postupak evidentira pravna i činjenična pitanja o kojima postoji saglasnost strana u postupku u dokumentu o primopredaji koji se priprema u vezi sa predajom spisa predmeta pretresnom panelu, kako je izloženo u pravilu 98(1)(e)(ii) Pravilnika. Isto tako, kao što je već konstatovano na statusnoj konferenciji,¹⁷ saglasnost o pravnim i činjeničnim

¹³ Transkript od 1. februara 2021, str. 138, redovi 9-13.

¹⁴ Transkript od 1. februara 2021, str. 144, red 13 do str. 145, red 19; str. 146, red 2 to str. 148, red 22.

¹⁵ Transkript od 1. februara 2021, str. 154, redovi 15-23; str. 154, red 24 do str. 155, red 24.

¹⁶ Slično tome, Okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 37.

¹⁷ Transkript od 1. februara 2021, str. 152, red 18 do str. 153, red 14.

pitanjima nije preduslov za početak suđenja i strane u postupku nemaju obavezu da postignu saglasnost; smisao toga je samo da se suđenje ubrza. Osim toga, prema pravilu 156 Pravilnika, saglasnost strana o činjenicama ne obavezuje pretresni panel.

18. S obzirom na navedene razloge i opredeljenost strana u postupku da finalizuju razgovore o ovom pitanju tokom februara 2021, sudija za prethodni postupak smatra da je opravdano odrediti 1. mart 2021. godine kao rok do kada bi strane eventualno postigle saglasnost o pravnim i činjeničnim pitanjima i o tome obavestile sudiju za prethodni postupak zajedničkim izjašnjenjem. O pravnim i činjeničnim pitanjima o kojima do predviđenog roka nije postignuta saglasnost odlučivaće pretresni panel.

2. Odbrana alibijem i zaštitne mere za svedoke

19. U pogledu namere optuženog da se brani alibijem, sudija za prethodni postupak primećuje da odbrana, prema pravilu 95(5) Pravilnika, obaveštava tužilaštvo o svojoj nameri da iznese takvu odbranu u roku koji odredi sudija za prethodni postupak. Imajući u vidu da je odbrani potrebno dva meseca da završi svoje istrage u vezi sa tim, sudija za prethodni postupak smatra da je utorak, 6. april 2021, odgovarajući rok do kog odbrana treba da obavesti tužilaštvo o alibiju i da obelodani sve relevantne prateće materijale, u skladu s pravilom 104(1)(a) Pravilnika. Ukoliko odbrana želi da zatraži od sudije za prethodni postupak da se izreknu zaštitne mere pre nego što obelodani materijale u vezi sa alibijem, to treba da učini najkasnije do četvrtka, 18. marta 2021.

20. Na osnovu okvirne odluke o obelodanjivanju,¹⁸ odbrana treba da podnese strogo poverljivu i *ex parte*, kao i poverljivu redigovanu verziju svog zahteva za izricanje zaštitnih mera za materijale u vezi sa alibijem. Tužilaštvo može da odgovori, ukoliko želi, u roku od pet dana od obaveštenja o poverljivoj redigovanoj verziji tog zahteva. Isto tako, u roku od pet dana od obaveštenja o takvom zahtevu Služba za pružanje

¹⁸ Okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 88.

podrške i zaštite svedocima (u daljem tekstu: Služba za zaštitu svedoka) treba da podnese svoju procenu rizika za sve eventualne svedoke za koje je odbrana zatražila zaštitne mere¹⁹.

3. Zaštitne mere za svedoke koji ne svedoče o alibiju

21. U pogledu eventualnih zahteva za izricanje zaštitnih mera za bilo kog svedoka osim svedokâ koji će svedočiti o alibiju, sudija za prethodni postupak poziva odbranu da, ukoliko je moguće, pre predloženog datuma za podnošenje svog prepretresnog podneska sprovede istrage u vezi sa tim svedocima, kako je izloženo u nastavku. Time će se ubrzati donošenje odluka o izricanju zaštitnih mera za svedoke koji ne svedoče o alibiju, i odbrana bi mogla da ih uključi u svoj prepretresni podnesak i obelodani povezane materijale, u skladu s pravilom 104(1)(b) Pravilnika. Da bi se tužilaštvu omogućilo dovoljno vremena za eventualni odgovor a Službi za zaštitu svedoka da pripremi procenu rizika, sudija za prethodni postupak smatra da je opravdano odrediti utorak, 6. april 2021 kao rok do kog odbrana treba da podnese eventualne zahteve za izricanje zaštitnih mera za ovu kategoriju svedoka.

22. Kao i u slučaju svedoka o alibiju,²⁰ odbrana treba da dostavi strogo poverljivu i *ex parte*, kao i poverljivu redigovanu verziju zahteva za izricanje zaštitnih mera za ove svedoke. Tužilaštvo može da odgovori, ukoliko želi, u roku od pet dana od obaveštenja o poverljivoj redigovanoj verziji tog zahteva. Služba za zaštitu svedoka treba da podnese svoju procenu rizika za sve svedoke za koje je odbrana zatražila zaštitne mere u roku od pet dana od obaveštenja o takvom zahtevu. Odbrana nakon toga treba što pre da obelodani tužilaštvu sve materijale u vezi sa svedocima za koje su zatražene zaštitne mere a najkasnije pet dana od odluke sudije za prethodni postupak.

¹⁹ Okvirna odluka o obelodanjivanju, stavovi 88, 90(p).

²⁰ Vidi gore stav 20.

23. Tokom vođenja svojih istraga, odbrana može sudiji za prethodni postupak, odnosno pretresnom panelu da podnese nove zahteve za izricanje zaštitnih mera.

4. Pretpretresni podnesak odbrane

24. Sudija za prethodni postupak podseća da će prema pravilu Rule 95(5) Pravilnika odbrana biti pozvana da dostavi svoj pretpretresni podnesak u kome će naznačiti: (i) prirodu odbrane optuženog u opštim crtama; (ii) optužbe i pitanja koja optuženi osporava, uz pozivanje na konkretne stavove u pretpretresnom podnesku tužilaštva i razloge zbog kojih ih optuženi osporava, i (iii) spisak potencijalnih svedoka koje namerava da pozove da svedoče uz preciziranje na koje se konkretno pitanje odnosi svedočenje svakog pojedinačnog svedoka.

25. Sudija za prethodni postupak napominje da odbrana treba da naznači prirodu odbrane optuženog samo *u opštim crtama*, i, kao što je precizirano pravilom 95(5)(c) Pravilnika, ima pravo da promeni spisak *potencijalnih* svedoka u kasnijoj fazi postupka, kako budu napredovale njene istrage. Iz toga sledi da odbrana ne mora da zaključi svoju istragu pre nego što u opštim crtama iznese prirodu odbrane optuženog, uključujući i spisak potencijalnih svedoka koje će pozvati da svedoče. U skladu s tim, sudija za prethodni postupak određuje petak, 16. april 2021,²¹ kao rok za podnošenje pretpretresnog podneska odbrane i povezanih materijala iz pravila 95(5) Pravilnika, s tim da su naknadne izmene dozvoljene.

26. Sudija za prethodni postupak, međutim, ističe da po podnošenju pretpretresnog podneska odbrana ne treba neopravdano da nastavlja istragu, kako bi se

²¹ Sudija za prethodni postupak napominje da će petak, 16. april 2020, ukoliko bude usvojen, takođe biti rok za prijem prijave žrtava za učešće u postupku u ovom predmetu. Kako je sudija za prethodni postupak ranije konstatovao, prijave žrtava za učešće u postupku „mogu da se podnesu sudiji za prethodni postupak sve do trenutka kada odbrana dostavi podnesak predviđen pravilom 95(5) Pravilnika, što je krajnji rok za podnošenje prijave tokom faze prethodnog postupka. Nakon toga, Služba za učešće žrtava može da podnese prijave pretresnom panelu, shodno odluci tog panela.“, v. KSC-BC-2020-05, F00055, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka u vezi s prijavama žrtava*, 27. novembar 2020, javno, stavovi 19, 55(e).

zagarantovalo pravo optuženog, iz člana 21(4)(d) Zakona, da mu se sudi bez nepotrebnog odlaganja.

5. Predaja spisa predmeta pretresnom panelu

27. Sudija za prethodni postupak podseća da je pravilom 98(1) Pravilnika predviđeno da se spis predmeta preda pretresnom panelu nakon što tužilaštvo i odbrana podnesu svoje pretpretresne podneske, zajedno sa povezanim materijalom. S obzirom da odbrana ima pravo da nastavi istragu još neko razumno vreme nakon podnošenja svog pretpretresnog podneska i ima pravo da ga promeni, ukoliko je to potrebno, sudija za prethodni postupak predlaže da rok za predaju predmeta pretresnom panelu bude petak, 30. april 2021. Vreme od podnošenja pretpretresnog podneska odbrane do predaje predmeta pretresnom panelu omogućiće stranama u postupku da, ako nađu za shodno, pokrenu eventualna preostala pitanja, a sudiji za prethodni postupak da donese odluku o nerešenim pitanjima, uključujući izmenu stepena tajnosti podnesaka i transkripata.

28. U tom smislu, sudija za prethodni postupak poziva strane u postupku da u najskorijem roku pokrenu sva pitanja koja potencijalno mogu uticati na predloženi datum za predaju predmeta.

B. PETA STATUSNA KONFERENCIJA

29. Prema pravilu 96(1) Pravilnika i u cilju ekspeditivne pripreme suđenja, sudija za prethodni postupak saziva petu statusnu konferenciju za petak, 5. mart 2021. u 11:00 časova.

30. Sudija za prethodni postupak zatražiće da strane u postupku podnesu svoja izjašnjenja o konkretnim pitanjima navedenim u nastavku, i to sledećim redosledom:

(1) Obelodanjivanje:

- a. Da li je tužilaštvo okončalo obelodanjivanje svog dokaznog materijala, i ako nije:
 - i. Broj stavki koje još nisu obelodanjene;
 - ii. Pravilo ili pravila pod koje te stavke potpadaju;
 - iii. Kada tužilaštvo namerava da obelodani taj materijal;
 - iv. Koji su razlozi za kasno obelodanjivanje, i
 - v. Da li su potrebne zaštitne mere i za koliko svedoka, i
- b. Da li tužilaštvo još uvek drži u svom posedu ili pod svojim nadzorom, odnosno da li ima konkretna saznanja o oslobađajućim dokazima koji moraju biti obelodanjeni odbrani prema pravilu 103 Pravilnika.

(2) Istrage tužilaštva:

- a. Da li je tužilaštvo završilo sve preostale istražne radnje, odnosno da li može da saopšti približni datum do kog će ih okončati.

(3) Raspored za fazu prethodnog postupka:

- a. Izjašnjenje odbrane i tužilaštva o rasporedu predloženom u ovoj odluci, konkretno o:
 - i. Roku do kog odbrana treba da obavesti o odbrani alibijem, obelodani povezani materijal i dostavi eventualni zahtev za izricanje zaštitnih mera u vezi s tim;
 - ii. Roku do kog odbrana treba da dostavi eventualne zahteve za izricanje zaštitnih mera za svedoke koje neće svedočiti o alibiju, i
 - iii. Roku do kog odbrana treba da podnese prepretni podnesak i povezani materijal.

31. I na kraju, od strana u postupku će se tražiti da iznesu svoje mišljenje o datumu sledeće statusne konferencije u ovom predmetu.

32. Strane u postupku se pozivaju da podnesu svoja pismena izjašnjenja, ukoliko to žele, do srede, 3. marta 2021, o bilo kom od gore navedenih pitanja, uključujući teme o kojima je bilo reči na prethodnim statusnim konferencijama, ili o bilo kom povezanom pitanju koje nije obrađeno u ovom nalogu. Ukoliko se strane u postupku ne slažu sa predloženim rasporedom, pozivaju se da to iznesu u pismenom podnesku pre statusne konferencije.

IV. DISPOZITIV

33. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a. **NALAŽE** tužilaštvu i odbrani da podnesu zajedničko izjašnjenje o eventualnom sporazumu o pravnim i činjeničnim pitanjima do **ponedeljka, 1. marta 2021;**
- b. **ODLUČUJE** da sazove statusnu konferenciju uz prisustvo tužilaštva i odbrane za **petak, 5. mart 2021, u 11:00 časova, i**
- c. **NALAŽE** tužilaštvu i odbrani da podnesu pismena izjašnjenja, ukoliko to žele, do **srede, 3. marta 2021**, kao što je navedeno u stavu 32.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

U sredu, 17. februara 2021.

U Hagu, Holandija